



PARLAMENTUL EUROPEAN

2009 - 2014

---

*Comisia pentru dezvoltare*

---

**2011/2019(BUD)**

5.5.2011

# **AMENDAMENTELE 1 - 28**

**Proiect de aviz**  
**Charles Goerens**  
(PE462.791v01-00)

Mandatul pentru trilogul privind proiectul de buget 2012  
(2011/2019(BUD))

AM\866542RO.doc

PE464.817v01-00

**RO**

*Unită în diversitate*

**RO**

AM\_Com\_NonLegOpinion

**Amendamentul 1**  
**Alf Svensson**

**Proiect de aviz**  
**Punctul 1**

*Proiectul de aviz*

1. subliniază că, în lipsa unor surse suplimentare de finanțare, statele membre nu vor fi în măsură să își respecte angajamentele asumate în cadrul Obiectivelor de dezvoltare ale mileniului; ***se pronunță în favoarea creării unei taxe europene pe tranzacțiile financiare care să finanțeze bunurile publice mondiale;***

*Amendamentul*

1. subliniază că, în lipsa unor surse suplimentare de finanțare, statele membre nu vor fi în măsură să își respecte angajamentele asumate în cadrul Obiectivelor de dezvoltare ale mileniului;

Or. en

**Amendamentul 2**  
**Gay Mitchell**

**Proiect de aviz**  
**Punctul 1**

*Proiectul de aviz*

1. ***subliniază că, în lipsa unor*** surse suplimentare de finanțare, statele membre ***nu vor fi în măsură să își respecte*** angajamentele asumate în cadrul Obiectivelor de dezvoltare ale mileniului; ***se pronunță în favoarea creării*** unei taxe europene pe tranzacțiile financiare ***care să finanțeze bunurile publice mondiale;***

*Amendamentul*

1. ***ia act de provocările prezentate de criza economică și financiară mondială, de criza alimentară globală, de schimbările climatice și de nevoile speciale ale statelor fragile și ale statelor în tranziție; solicită, în acest sens,*** surse suplimentare și inovatoare de finanțare ***pentru a se garanta că*** statele membre ***dispun de capacități optime pentru a-și respecta*** angajamentele asumate în cadrul Obiectivelor de dezvoltare ale mileniului; ***de asemenea, solicită să fie examinată posibilitatea introducerii*** unei taxe mondiale pe tranzacțiile financiare ***care să contribuie la realizarea Obiectivelor de dezvoltare ale mileniului până în 2015;***

Or. en

### Amendamentul 3

Bart Staes, Franziska Keller, Catherine Grèze

#### Proiect de aviz

##### Punctul 1

###### *Proiectul de aviz*

1. subliniază că, în lipsa unor surse suplimentare de finanțare, statele membre nu vor fi în măsură să își respecte angajamentele asumate în cadrul Obiectivelor de dezvoltare ale mileniului; se pronunță în favoarea creării unei taxe europene pe tranzacțiile financiare care să finanțeze bunurile publice mondiale;

###### *Amendamentul*

1. subliniază că, în lipsa unor surse suplimentare de finanțare, statele membre nu vor fi în măsură să își respecte angajamentele asumate în cadrul Obiectivelor de dezvoltare ale mileniului; se pronunță în favoarea creării unei taxe europene pe tranzacțiile financiare care să finanțeze bunurile publice mondiale, **și anume eradicarea sărăciei și atenuarea schimbărilor climatice; reamintește faptul că finanțarea inovatoare pentru dezvoltare nu se dorește a fi un substitut al ajutorului pentru dezvoltare, ci un element complementar acestuia; își reiterează convingerea că introducerea unei taxe pe tranzacțiile financiare ar trebui deci legată de un angajament cu un caracter mai pronunțat al tuturor statelor membre de a atinge obiectivul de 0,7% din PIB alocat ajutorului oficial pentru dezvoltare;**

Or. en

### Amendamentul 4

Charles Goerens

#### Proiect de aviz

##### Punctul 1a (nou)

###### *Proiectul de aviz*

###### *Amendamentul*

**1. subliniază că ajutorul public mondial pentru țările sărace a crescut în 2011, fără a se ridica însă la înălțimea promisiunilor și a nevoilor; respinge**

*propunerea Comisiei Europene de reducere cu 70 de milioane EUR a finanțării alocate Instrumentului de cooperare pentru dezvoltare și solicită să fie asigurată continuitatea angajamentului UE și în 2012, în pofida unui context bugetar dificil;*

Or. fr

**Amendamentul 5**  
**Michael Cashman, Thijs Berman**

**Proiect de aviz**  
**Punctul 1a (nou)**

*Proiectul de aviz*

*Amendamentul*

*1a. pune sub semnul întrebării evaluarea Comisiei în ceea ce privește rezultatele Instrumentului de cooperare pentru dezvoltare și se opune cu fermitate oricăror reduceri ale finanțării alocate acestui instrument;*

Or. en

**Amendamentul 6**  
**Charles Goerens**

**Proiect de aviz**  
**Punctul 2**

*Proiectul de aviz*

*Amendamentul*

*2. reamintește că fondurile alocate cooperării pentru dezvoltare trebuie să aibă ca obiectiv reducerea sărăciei; solicită ca orice formă de cooperare cu țările în curs de dezvoltare care nu îndeplinește criteriile Comitetului de asistență pentru dezvoltare al OCDE să fie finanțată prin alte instrumente decât cele destinate cooperării pentru dezvoltare;*

*2. solicită Comisiei să orienteze ajutorul pentru dezvoltare către țările cele mai sărace, inclusiv țările fragile și, în cadrul acestora, către populațiile cele mai defavorizate și mai vulnerabile; solicită ca orice formă de cooperare cu țările în curs de dezvoltare care nu îndeplinește criteriile Comitetului de asistență pentru dezvoltare al OCDE să fie finanțată prin alte*

instrumente decât cele destinate cooperării pentru dezvoltare;

Or. fr

## Amendamentul 7

Bart Staes, Franziska Keller, Catherine Grèze

### Proiect de aviz

#### Punctul 3

#### *Proiectul de aviz*

3. **solicită cu insistență** ca sumele angajate pentru atenuarea impactului schimbărilor climatice asupra țărilor în curs de dezvoltare să constituie un sprijin financiar suplimentar și să nu facă obiectul unei schimbări de destinație a fondurilor alocate inițial dezvoltării;

#### *Amendamentul*

3. **își reiterează convingerea că aspectele de mediu trebuie să fie mai bine integrate și finanțate în cadrul tuturor politicilor externe, întrucât mediul, resursele naturale și ecosistemele sănătoase joacă un rol esențial în dezvoltarea umană și în eradicarea sărăciei; sprijină în acest context propunerea de a consolida programul tematic privind mediul și resursele naturale ca un pas în direcția îndeplinirii angajamentelor asumate de UE la Conferința privind clima de la Cancun din 2010; solicită însă cu insistență** ca sumele angajate pentru atenuarea impactului schimbărilor climatice asupra țărilor în curs de dezvoltare să constituie un sprijin financiar suplimentar și să nu facă obiectul unei schimbări de destinație a fondurilor alocate inițial dezvoltării; **reamintește că, pentru concretizarea acestui principiu, este necesară o contabilitate separată a finanțării pentru atenuarea schimbărilor climatice; reamintește că, pentru a se asigura eficacitatea finanțării pentru atenuarea schimbărilor climatice, preocupările legate de acestea trebuie mai bine integrate în politica UE de cooperare pentru dezvoltare, asigurându-se în același timp coerența politicilor în favoarea dezvoltării;**

Or. en

**Amendamentul 8**  
**Gay Mitchell, Alf Svensson**

**Proiect de aviz**  
**Punctul 4**

*Proiectul de aviz*

4. consideră că ***economiile*** emergente - ***India, China, Brazilia*** - ***nu trebuie să beneficieze în continuare*** de asistență publică pentru dezvoltare, ***întrucât lupta împotriva sărăciei în aceste țări poate fi asigurată prin resursele lor proprii generate de economii în plină creștere;***

*Amendamentul*

4. ***este de acord că se impune o abordare diferențiată a grupului divers al țărilor în curs de dezvoltare și că ajutorul financiar tradițional ar putea deveni mai puțin relevant pentru țările emergente;*** consideră că ***ajutorul pentru țările emergente, promovând o creștere economică durabilă, ar trebui să se axeze totuși pe consolidarea politicii fiscale a țărilor partenere și pe promovarea mobilizării veniturilor interne care ar trebui să conducă la reducerea sărăciei și a dependenței de asistență;***

Or. en

**Amendamentul 9**  
**Charles Goerens**

**Proiect de aviz**  
**Punctul 4**

*Proiectul de aviz*

4. consideră că ***economiile*** emergente - ***India, China, Brazilia*** - ***nu trebuie să beneficieze în continuare de asistență publică*** pentru dezvoltare, ***întrucât lupta împotriva sărăciei în aceste țări poate fi asigurată prin resursele lor proprii generate de economii în plină creștere;***

*Amendamentul*

4. consideră că ***responsabilitatea reducerii sărăciei în statele emergente revine în primul rând guvernelor acestora și că, în consecință, ajutorul public pentru dezvoltare acordat de UE pentru aceste țări trebuie să fie redus treptat;***

Or. fr

**Amendamentul 10**  
**Thijs Berman**

**Proiect de aviz**  
**Punctul 4**

*Proiectul de aviz*

**4. consideră că economiile emergente - India, China, Brazilia - nu trebuie să beneficieze în continuare de asistență publică pentru dezvoltare, întrucât lupta împotriva sărăciei în aceste țări poate fi asigurată prin resursele lor proprii generate de economii în plină creștere;**

*Amendamentul*

**4. îndeamnă Comisia Europeană să elimine treptat ajutorul pentru dezvoltare sub formă de subvenții acordate economiilor emergente adoptând o abordare diferențiată adaptată fiecăreia dintre acestea, prin diverse metode, cum ar fi cofinanțarea și combinarea împrumuturilor și a granturilor;**

Or. en

**Amendamentul 11**  
**Bart Staes, Franziska Keller, Catherine Grèze**

**Proiect de aviz**  
**Punctul 4**

*Proiectul de aviz*

**4. consideră că economiile emergente - India, China, Brazilia - nu trebuie să beneficieze în continuare de asistență publică pentru dezvoltare, întrucât lupta împotriva sărăciei în aceste țări poate fi asigurată prin resursele lor proprii generate de economii în plină creștere;**

*Amendamentul*

**4. consideră că economiile emergente - India, China, Brazilia - nu trebuie să beneficieze în continuare de ajutor oficial pentru dezvoltare, întrucât lupta împotriva sărăciei în aceste țări poate fi asigurată prin resursele lor proprii generate de economii în plină creștere; îndeamnă UE ca în perioada de eliminare progresivă să își concentreze ajutorul pe dezvoltarea de capacități pentru instituirea sistemelor de colectare a impozitelor, a sistemelor de asigurări sociale și a altor sisteme de redistribuție, combătând în același timp paradisurile fiscale, fraudă fiscală și scurgerile ilicite de capital, pentru a permite țărilor să colecteze venituri interne, lucru care ar trebui să conducă la reducerea sărăciei și a dependenței de asistență;**



**Amendamentul 12**  
**Michèle Striffler**

**Proiect de aviz**  
**Punctul 4**

*Proiectul de aviz*

4. consideră că economiile emergente - India, China, Brazilia - nu trebuie să beneficieze în continuare de *asistență publică* pentru dezvoltare, întrucât lupta împotriva sărăciei în aceste țări poate fi asigurată prin resursele lor proprii generate de economii în plină creștere;

*Amendamentul*

4. consideră că economiile emergente - India, China, Brazilia - nu trebuie să beneficieze în continuare de *ajutor oficial* pentru dezvoltare, întrucât lupta împotriva sărăciei în aceste țări poate fi asigurată prin resursele lor proprii generate de economii în plină creștere; ***consideră că Comisia Europeană ar putea redefini obiectivele cooperării sale cu scopul de a sprijini programele naționale, în special cele de promovare a drepturilor femeilor, de combatere a violenței conjugale și de promovare a drepturilor homosexualilor;***

Or. fr

**Amendamentul 13**  
**Charles Goerens**

**Proiect de aviz**  
**Punctul 5**

*Proiectul de aviz*

***5. solicită Comisiei să concentreze asistența pentru dezvoltare asupra țărilor celor mai sărace și asupra grupurilor de populație celor mai defavorizate de pe teritoriul lor;***

*Amendamentul*

***eliminat***

Or. fr

**Amendamentul 14**  
**Gay Mitchell, Alf Svensson**

**Proiect de aviz**  
**Punctul 5**

*Proiectul de aviz*

5. solicită Comisiei să concentreze *asistența* pentru dezvoltare asupra țărilor *celor mai sărace și asupra grupurilor de populație celor mai defavorizate de pe teritoriul lor;*

*Amendamentul*

5. solicită Comisiei să concentreze *ajutorul* pentru dezvoltare asupra țărilor *cel mai puțin dezvoltate, dar insistă asupra necesității de a oferi sprijin tuturor țărilor în vederea atingerii Obiectivelor de dezvoltare ale mileniului până în 2015; în acest sens, solicită crearea unui sistem bazat pe recompense și stimulente pentru a încuraja activ țările în curs de dezvoltare să atingă Obiectivele de dezvoltare ale mileniului;*

Or. en

**Amendamentul 15**  
**Zigmantas Balčytis**

**Proiect de aviz**  
**Punctul 5**

*Proiectul de aviz*

5. solicită Comisiei să concentreze *asistența* pentru dezvoltare asupra țărilor celor mai sărace și asupra grupurilor de populație celor mai defavorizate de pe teritoriul lor;

*Amendamentul*

5. solicită Comisiei să concentreze *ajutorul* pentru dezvoltare asupra țărilor celor mai sărace și asupra grupurilor de populație celor mai defavorizate de pe teritoriul lor; *subliniază importanța îmbunătățirii calității ajutorului;*

Or. en

**Amendamentul 16**  
**Charles Goerens**

**Proiect de aviz**  
**Punctul 5a (nou)**

*Proiectul de aviz*

*Amendamentul*

**5a. regretă reducerea de 33% propusă de Comisie în bugetul 2012 cu privire la linia bugetară „Politica europeană de vecinătate și parteneriat (PEVP) — Asistență financiară acordată Palestinei, procesului de pace și UNRWA”; această reducere poate pune în pericol plata de către UNRWA a salariilor a peste 28 000 de angajați locali (aflați în Gaza, Cisiordania, Liban, Siria și Iordania) care lucrează, printre altele, în educație, sănătate și în sectorul social;**

Or. fr

## **Amendamentul 17**

**Thijs Berman**

**Proiect de aviz**

**Punctul 6**

*Proiectul de aviz*

6. respinge orice încercare de a fuziona bugetul alocat cooperării pentru dezvoltare cu cel destinat ajutorului umanitar; consideră că ajutorul umanitar și protecția civilă sunt subfinanțate în țările terțe, în special având în vedere numărul în creștere de crize umanitare și de dezastre naturale; **consideră că raportul dintre bugetul pentru ajutor umanitar și cel destinat asistenței pentru dezvoltare ar trebuie să fie de aproximativ 10%;**

*Amendamentul*

6. respinge orice încercare de a fuziona bugetul alocat cooperării pentru dezvoltare cu cel destinat ajutorului umanitar; consideră că ajutorul umanitar și protecția civilă sunt subfinanțate în țările terțe, în special având în vedere numărul în creștere de crize umanitare și de dezastre naturale;

Or. en

## **Amendamentul 18**

**Michèle Striffler**

**Proiect de aviz  
Punctul 6**

*Proiectul de aviz*

6. respinge orice încercare de a fuziona bugetul alocat cooperării pentru dezvoltare cu cel destinat ajutorului umanitar; consideră că ajutorul umanitar și protecția civilă sunt subfinanțate în țările terțe, în special având în vedere numărul în creștere de crize umanitare și de dezastre naturale; consideră că raportul dintre bugetul pentru ajutor umanitar și cel destinat asistenței pentru dezvoltare ar trebuie să fie de aproximativ 10%;

*Amendamentul*

6. respinge orice încercare de a fuziona bugetul alocat cooperării pentru dezvoltare cu cel destinat ajutorului umanitar; consideră că ajutorul umanitar și protecția civilă sunt subfinanțate în țările terțe, în special având în vedere numărul în creștere de crize umanitare și de dezastre naturale; **solicită deci transferul direct al unei părți sau a integralității sumei aferente rezervei de urgență în bugetul inițial al DG ECHO**; consideră că raportul dintre bugetul pentru ajutor umanitar și cel destinat asistenței pentru dezvoltare ar trebuie să fie de aproximativ 10%;

Or. fr

**Amendamentul 19  
Gay Mitchell, Alf Svensson**

**Proiect de aviz  
Punctul 7**

*Proiectul de aviz*

**7. este de părere** că eforturile **Fondului** mondial de combatere a HIV/SIDA, a tuberculozei și a malariei au **permis realizarea de progrese considerabile în lupta împotriva** acestor **flageluri**; **consideră însă că sumele** alocate Fondului **în acest sens sunt insuficiente**;

*Amendamentul*

**7. constată** că eforturile **actorilor finanțați prin Fondul** mondial de combatere a HIV/SIDA, a tuberculozei și a malariei au **condus la rezultate substanțiale și rapide și feliicită Fondul pentru realizările de până acum**; **subliniază că sprijinirea în continuare a acestor actori este esențială pentru contracararea și stoparea răspândirii SIDA, a tuberculozei și a malariei**; **cu toate acestea, este foarte preocupat de deturnarea sumelor** alocate Fondului **mondial și consideră că este foarte important să fie luate măsuri concrete împotriva viitoarelor fraude**; **subliniază că utilizarea abuzivă a fondurilor și corupția sunt absolut**

*inacceptabile;*

Or. en

**Amendamentul 20**  
**Charles Goerens**

**Proiect de aviz**  
**Punctul 7**

*Proiectul de aviz*

7. este de părere că eforturile Fondului mondial de combatere a HIV/SIDA, a tuberculozei și a malariei au permis realizarea de progrese considerabile în lupta împotriva acestor flageluri; consideră însă că sumele alocate Fondului în acest sens sunt insuficiente;

*Amendamentul*

***7. evidențiază că, în urma consensului comunității internaționale și a angajamentelor reînnoite ale UE față de prioritizarea la nivel politic și financiar a sprijinului acordat sănătății materne și a copilului în cadrul summiturilor G8 și ale ONU din 2010, finanțarea pentru sănătate în cadrul Instrumentului de cooperare pentru dezvoltare trebuie să fie ferită de orice reduceri bugetare;*** este de părere că eforturile Fondului mondial de combatere a HIV/SIDA, a tuberculozei și a malariei au permis realizarea de progrese considerabile în lupta împotriva acestor flageluri; consideră însă că sumele alocate Fondului în acest sens sunt insuficiente;

Or. en

**Amendamentul 21**  
**Bart Staes, Franziska Keller, Catherine Grèze**

**Proiect de aviz**  
**Punctul 7**

*Proiectul de aviz*

7. este de părere că eforturile Fondului mondial de combatere a HIV/SIDA, a tuberculozei și a malariei au permis realizarea de progrese considerabile în lupta împotriva acestor flageluri; consideră

*Amendamentul*

7. este de părere că eforturile Fondului mondial de combatere a HIV/SIDA, a tuberculozei și a malariei au permis realizarea de progrese considerabile în lupta împotriva acestor flageluri; consideră

însă că sumele alocate Fondului în acest sens sunt insuficiente;

însă că sumele alocate Fondului în acest sens sunt insuficiente; ***reamintește totuși că abordarea orizontală și cea verticală sunt necesare și complementare; prin urmare, îndeamnă UE și statele membre să sprijine în țările în curs de dezvoltare îmbunătățirea sistemelor primare de sănătate, care trebuie să fie accesibile tuturor;***

Or. en

## **Amendamentul 22**

**Gay Mitchell, Charles Goerens, Eleni Theocharous, Thijs Berman, Nirj Deva, Filip Kaczmarek**

**Proiect de aviz  
Punctul 7a (nou)**

*Proiectul de aviz*

*Amendamentul*

***7a. subliniază importanța zincului pentru tratamentul și prevenirea diareii și a malnutriției cu scopul de a îmbunătăți rata de supraviețuire, creșterea și dezvoltarea cerebrală a copiilor mici; îndeamnă UE și statele membre să aloce fondurile necesare pentru a asigura distribuirea de suplimente de zinc în țările în curs de dezvoltare, lucru care ar putea salva anual viața a 450 000 de copii cu vârsta mai mică de cinci ani;***

Or. en

## **Amendamentul 23**

**Gay Mitchell**

**Proiect de aviz  
Punctul 8**

*Proiectul de aviz*

*Amendamentul*

8. insistă ca finanțarea mecanismelor care

8. insistă ca finanțarea mecanismelor care

vizează îmbunătățirea accesului la servicii financiare în țările în curs de dezvoltare să fie asigurată în continuare și să fie consolidată;

vizează îmbunătățirea accesului la servicii financiare în țările în curs de dezvoltare să fie asigurată în continuare și să fie consolidată; ***solicită UE și țărilor în curs de dezvoltare să consolideze drepturile de proprietate și să faciliteze accesul micilor întreprinderi, al agricultorilor și al comunităților locale la credite și împrumuturi;***

Or. en

**Amendamentul 24**  
**Alf Svensson**

**Proiect de aviz**  
**Punctul 11**

*Proiectul de aviz*

*Amendamentul*

***11. solicită Comisiei să înființeze în structura sa un centru de reflecție strategică asupra politicii de dezvoltare și a evoluției viitoare a acesteia, centru care să fie permanent, autonom și de înaltă calitate;***

***eliminat***

Or. en

**Amendamentul 25**  
**Charles Goerens**

**Proiect de aviz**  
**Punctul 11**

*Proiectul de aviz*

*Amendamentul*

***11. solicită Comisiei să înființeze în structura sa un centru de reflecție strategică asupra politicii de dezvoltare și a evoluției viitoare a acesteia, centru care să fie permanent, autonom și de înaltă calitate;***

***eliminat***

**Amendamentul 26**  
**Bart Staes, Franziska Keller, Catherine Grèze**

**Proiect de aviz**  
**Punctul 11**

*Proiectul de aviz*

**11. solicită Comisiei să înființeze în structura sa un centru de reflecție strategică asupra politicii de dezvoltare și a evoluției viitoare a acesteia, centru care să fie permanent, autonom și de înaltă calitate;**

*Amendamentul*

**eliminat**

Or. en

**Amendamentul 27**  
**Michèle Striffler**

**Proiect de aviz**  
**Punctul 12**

*Proiectul de aviz*

**12. solicită Comisiei să transmită în timp util Parlamentului informații exhaustive cu privire la utilizarea Fondului european de dezvoltare;**

*Amendamentul*

**12. solicită Comisiei să transmită în timp util Parlamentului informații exhaustive cu privire la utilizarea Fondului european de dezvoltare, la evaluarea de către Comisie a condițiilor de eligibilitate pentru sprijin bugetar și la monitorizarea efectuată;**

Or. fr

**Amendamentul 28**  
**Charles Goerens**

**Proiect de aviz**  
**Punctul 13a (nou)**



*Proiectul de aviz*

*Amendamentul*

***13a. consideră că înființarea în cadrul  
Comisiei a unui centru de analiză  
permanent, autonom și de înaltă calitate  
ar putea contribui la clarificarea politicii  
de programare bugetară și strategică în  
domeniul politicii de dezvoltare;***

Or. fr